

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 30 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 161

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/3/ΑΣ 413/Μ 4031 (1)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της συνάντησης της Μικτής Ελληνο–Βουλγαρικής Επιτροπής εμπειρογνωμόνων προετοιμασίας κοινής πρότασης προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες σχετικής με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα. (Σόφια, 17 Μαΐου 1991).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Έχοντας υπόψει τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας Ελλάδος – Βουλγαρίας για συνεργασία στη χρησιμοποίηση υδάτων που διαρρέουν τα εδάφη των δύο Χωρών ποταμών η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9 Ιουλίου 1964 και κυρώθηκε με το υπ' αριθ. 4393/1964 Νομοθετικό Διάταγμα που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 193 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως Τεύχος Α' της 4.11.1964.

2. Της Συμφωνίας για τη δημιουργία Ελληνο–Βουλγαρικής Επιτροπής συνεργασίας στη χρησιμοποίηση των υδάτων και στον τομέα ηλεκτρικής διασυνδέσεως η οποία υπογράφηκε στη Σόφια στις 12.7.1971 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 366/1976 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 160/Α/1976 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως.

3. Της Συνθήκης Προσχωρήσεως της Ελλάδος στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28.5.1979 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 945/1976 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 170 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως Τεύχος Α της 27.7.1979.

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της συνάντησης της Μικτής Ελληνο–Βουλγαρικής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων προετοιμασίας κοινής πρότασης προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες σχετικής με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα που υπογράφηκε στη Σόφια στις 17 Μαΐου 1991, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 9 Οκτωβρίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **ΕΥΘ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΣΩΤ. ΚΟΥΒΕΛΑΣ**	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ-ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Α. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

Υπογράφεται με την εξής συμπληρωματική δήλωση:

«Όσον αφορά στις χρήσεις των υδάτων των ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα από ελληνικής πλευράς δηλώνεται συμπληρωματικά ότι τα νερά αυτά, έχουν ή είναι δυνατόν να έχουν, άμεση σχέση με τα πηγαία ή υπόγεια νερά σημαντικών περιοχών στο ελληνικό έδαφος, στα οποία βασίζεται η ύδρευση των κατοίκων τους.

Κατά συνέπεια και υπό ορισμένες δυσμενείς προϋποθέσεις συγκεντρώσεις ρύπων στα επιφανειακά αυτά νερά, οι οποίες δεν δημιουργούν προβλήματα στις αρδεύσεις κ.λπ. (π.χ. Νιτρικά) είναι δυνατόν να επηρεάσουν δυσμενώς την ποιότητα του νερού που χρησιμοποιείται για ύδρευση στις παραπάνω περιοχές».

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΣΩΤ. ΚΟΥΒΕΛΑΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συνάντησης της Μικτής Ελληνο–Βουλγαρικής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων προετοιμασίας κοινής πρότασης προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες σχετικής με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα.

1. Οι συνομιλίες διεξήχθησαν από 14 μέχρι 17 Μαΐου 1991 στη Σόφια. Έλαβαν μέρος εμπειρογνώμονες από τις δύο χώρες, σύμφωνα με το Παράρτημα 1.

2. Οι συνομιλίες αυτές διεξήχθησαν με βάση την ημερησία διάταξη που είχε προταθεί από την ελληνική πλευρά αποτελούμενη εκ πέντε σημείων – Παράρτημα 2 και η οποία έγινε αποδεκτή από τις δύο πλευρές.

3. Προ της εξέτασης των θεμάτων της ημερήσιας διάταξης επί της ουσίας, η ελληνική πλευρά αναφέρθηκε στη διάσκεψη των Υπουργών Περιβάλλοντος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Δουβλίνο 1990), στην οποία έλαβαν μέρος οι αντίστοιχοι Υπουργοί της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Κατά τη διάρκεια αυτής της συναντήσεως οι Υπουργοί Ελλάδος και Βουλγαρίας συζήτησαν το θέμα για την παρακολούθηση και τον έλεγχο της ποιότητας των υδάτων των ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα και συμφώνησαν να εξετασθεί ο τρόπος επίλυσης αυτού του προβλήματος στα πλαίσια του προγράμματος PHARE δια της υποβολής κοινής πρότασης προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Η βουλγαρική πλευρά πληροφόρησε ότι τα διατεθέντα μέσω του προγράμματος PHARE πέντε (5) εκατομμύρια ECU για οικολογικούς σκοπούς προορίζονται για εφαρμογή του προγράμματος για έλεγχο του αέρος. Με την υπάρχουσα κατάσταση για εγκατάσταση συστήματος ελέγχου της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών είναι απαραίτητη είτε η διεύρυνση του προγράμματος PHARE πέραν της καθορισμένης QUOTA της Βουλγαρίας είτε η χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων άλλων περιφερειακών προγραμμάτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

4. Στο σημείο 1 της ημερήσιας διάταξης η βουλγαρική πλευρά πληροφορεί λεπτομερώς την ελληνική πλευρά για την ποιοτική και την ποσοτική κατάσταση των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Τούντζα, Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα.

Οι βασικές πηγές ρύπανσης του ποταμού Τούντζα στην παραμεθόρια περιοχή είναι οι πόλεις Γιάμπολ και Έλχοβο, στις οποίες δεν έχουν κατασκευασθεί εγκαταστάσεις καθαρισμού αστικών λυμάτων. Οι βιομηχανικές μονάδες της περιοχής διαθέτουν τοπικές εγκαταστάσεις καθαρισμού. Σημαντικός παράγων ρύπανσης είναι η κτηνοτροφία. Ο ποταμός στα σύνορα σύμφωνα με τους ελέγχους ποιότητας είναι τρίτης κατηγορίας κατά τα βουλγαρικά δεδομένα.

Οι βασικές πηγές ρύπανσης του ποταμού Έβρου, οι οποίες καθορίζουν την κατάστασή του στο συνοριακό σημείο βρίσκονται στις περιοχές των πόλεων: Δημήτροβγκραντ, Χάσκοβο, Γκαλάμποβο και Στάρα Ζαγόρα σε απόσταση 50–150 χιλιόμετρα από τα σύνορα. Στο τμήμα πλησίον των συνόρων πιθανή ρύπανση μπορεί να αναμένεται από τα αγροτικά συγκροτήματα (αγροτικές επιχειρήσεις, κτηνοτροφικές μονάδες, αρδεύσεις). Στο τμήμα από το Χαρμανλί μέχρι τα σύνορα ο ποταμός είναι τρίτης κατηγορίας κατά τα βουλγαρικά δεδομένα. Η ποιότητα υδάτων όλου του ποταμού ελέγχεται σε 35 σημεία συμπεριλαμβανομένης και της πόλης Σβίλενγκραντ.

Οι βασικές πηγές ρύπασης του ποταμού Νέστου βρίσκονται γύρω από την πόλη Ραζλόγκ σε σημαντική απόσταση από τα σύνορα. Από το Ραζλόγκ μέχρι τα σύνορα ο ποταμός είναι δευτέρας κατηγορίας. Η ποιότητα των υδάτων ελέγχεται σε τέσσερα σημεία. Το τελευταίο σημείο ελέγχου βρίσκεται στο χωριό Χατζιντίμοβο.

Οι βασικές πηγές ρύπανσης του ποταμού Στρυμώνα, οι οποίες είναι δυνατόν να επιδρούν στην ποιότητα των υδάτων στα σύνορα, βρίσκονται μετά το φράγμα Πτσελίνα. Από αυτές η πιο σημαντική βρίσκεται στην πόλη Μπλαγκόεβγκραντ, στην οποία δεν υπάρχει σταθμός καθαρισμού. Μετά την πόλη Μπλαγκόεβγκραντ μέχρι τα σύνορα ο ποταμός είναι άλλοτε δευτέρας και άλλοτε τρίτης κατηγορίας. Η ποιότητα των υδάτων ελέγχεται σε εννέα σημεία. Το τελευταίο σημείο ελέγχου βρίσκεται στην πεδιάδα Μαρίν.

Η ελληνική πλευρά επεσήμανε ότι μερικές φορές στα ύδατα των ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα παρατηρούνται ορατές αλλοιώσεις και δήλωσε το ενδιαφέρον της για τη βελτίωση της ποιότητας των εισερχομένων στο ελληνικό έδαφος υδάτων. Στο ελληνικό έδαφος η ποιότητα των υδάτων δεν χειροτερεύει λόγω της εισροής καθαρών υδάτων από το ελληνικό τμήμα της λεκάνης απορροής του ποταμού, καθώς και λόγω της υποχρεωτικής επεξεργασίας των υγρών βιομηχανικών αποβλήτων προ της αποβολής τους στους ποταμούς. Εκτός αυτού τα αστικά λύματα από όλες σχεδόν τις πόλεις καθαρίζονται βιολογικά και στις υπόλοιπες, των οποίων ο αριθμός είναι μικρός, έχει καταρτισθεί πρόγραμμα μελετών και κατασκευών των αντιστοίχων εγκαταστάσεων καθαρισμού.

Η ύπαρξη προστατευομένων υγροβιοτόπων στις περιοχές των διασυνοριακών ποταμών, οι οποίοι έχουν συμπεριληφθεί στη σύμβαση του RAMSAR και έχουν ανακοινωθεί στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, επιβάλλει αυστηρούς περιορισμούς στην ποιότητα των υδάτων, τους οποίους η ελληνική πλευρά είναι υποχρεωμένη να τηρεί στο ακέραιον.

Όσον αφορά τις χρήσεις των υδάτων των ανωτέρω ποταμών, η ελληνική πλευρά πληροφόρησε ότι, εκτός του τμήματος του ποταμού Νέστου, το οποίο βρίσκεται πλησίον των συνόρων με τη Βουλγαρία και όπου οι γύρω αγροτικοί οικισμοί τροφοδοτούνται με πόσιμο νερό, μέσω ενός πλέγματος γεωτρήσεων μικρού βάθους που βρίσκονται πλησίον του ποταμού, οι συνήθεις χρήσεις των υδάτων είναι η ερασιτεχνική και ημιεπαγγελματική αλιεία, η βιομηχανία, η κτηνοτροφία και η άρδευση.

5. Στο σημείο 2 της ημερήσιας διάταξης η βουλγαρική πλευρά ενημέρωσε λεπτομερώς την ελληνική πλευρά επί του προγράμματός της για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των υδάτων. Επισημάνθηκε η υπάρχουσα κατάσταση σχετικά με τα σημεία ελέγχου και την περιοδικότητα της λήψης δειγμάτων.

Η ελληνική πλευρά ενημερώθηκε για το πρόγραμμα της Βουλγαρίας για τη βελτίωση της ποιότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών, το οποίο προβλέπει την κατασκευή σταθμών καθαρισμού στο Χάσκοβο, Ντημήτροβγκραντ, Στάρα Ζαγόρα, Μπλαγκόεβγκραντ και αλλού.

Η επιδίωξη της Βουλγαρίας είναι, η ποιότητα των ποταμών της, όταν εκρέουν της χώρας να ανταποκρίνεται στη δεύτερη κατηγορία κατά τα βουλγαρικά δεδομένα.

Η ελληνική πλευρά πληροφόρησε ότι οι ανωτέρω διασυνοριακοί ποταμοί παρακολουθούνται βάσει συγκεκριμένου προγράμματος για την ποσότητα και την ποιότητα των υδάτων, με μηνιαίες δειγματοληψίες και αναλύσεις βασικών παραμέτρων και ότι ετήσια έκθεση υποβάλλεται στην αρμόδια Διεύθυνση Προστασίας Περιβάλλοντος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες τους.

Για την ολοκληρωμένη παρακολούθηση των επιφανειακών υδάτων στην Ελλάδα έχει συνταχθεί πρόγραμμα, το οποίο προβλέπει τα σημεία και την περιοδικότητα της λήψεως δειγμάτων, καθώς και τις παραμέτρους που θα μετρούνται βάσει του είδους και της θέσεως των πηγών ρυπάνσεως στις υδρολογικές λεκάνες κάθε ποταμού.

Το πρόγραμμα αυτό χρηματοδοτείται και από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες στα πλαίσια των Σχεδίων Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΣΠΑ) για τη δημιουργία της απαραίτητης υποδομής.

Για την παρακολούθηση της ποιότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών, η Ελλάδα, με χρηματοδότηση από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες μέσω του προγράμματος ΣΠΑ, εγκαθιστά αυτομάτους σταθμούς στους ποταμούς Έβρο, Νέστο, Στρυμώνα και Αξιό. Η εφαρμογή του προγράμματος για την εγκατάσταση των σταθμών αυτών άρχισε το 1990 και θα ολοκληρωθεί το 1993.

Οι δύο πλευρές κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι υπάρχουν πολλές κοινές παράμετροι αλλά υπάρχουν και αρκετές διαφορές σχετικά με τον αριθμό και το είδος των παραμέτρων που ελέγχονται από τις δύο πλευρές.

6. Στο σημείο 3, η ελληνική πλευρά πληροφόρησε ότι για την ποιότητα των υδάτων που χρησιμοποιούνται για ύδρευση και διαβίωση ιχθύων εφαρμόζονται οι ανάλογοι κανονισμοί των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για την ποιότητα των υδάτων άρδευσης δεν έχουν ακόμη εκδοθεί σχετικοί κανονισμοί των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κάθε χώρα εφαρμόζει την εθνική της νομοθεσία. Εκτός αυτού, αναπτύχθηκαν, εν συντομία, οι σχετικές παράμετροι για κάθε χρήση των υδάτων χωριστά.

Σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες στα νερά, υπάρχουν ειδικές Κοινοτικές διατάξεις και γίνονται ειδικές μελέτες όταν αυτό κριθεί αναγκαίο.

Η βουλγαρική πλευρά εξέθεσε τα κριτήριά της, βάσει των οποίων κατέταξε τα επιφανειακά ύδατα σε τρεις κατηγορίες:

– Πρώτη κατηγορία, κατάλληλη για ανάγκες σε πόσιμο νερό, για τη βιομηχανία τροφίμων και την καλλιέργεια πέστροφας.
– Δεύτερη κατηγορία, κατάλληλη για άρδευση, αναψυχή, βιομηχανική χρήση και ιχθυοτροφία.
– Τρίτη κατηγορία, κατάλληλη για άρδευση, για ορισμένες βιομηχανίες και για καλλιέργεια κυπρίνων.

Σύμφωνα με τους βουλγαρικούς κανονισμούς ελέγχονται 87 παράμετροι ποιότητας, χωρισμένοι σε πέντε βασικές ομάδες ανάλογα με την προέλευσή τους. Η δειγματοληψία διενεργείται κάθε μήνα.

Η βουλγαρική πλευρά δήλωσε, ότι προτίθεται να αποδεχθεί από το 1992 τους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την ποιότητα των υδάτων.

Οι δύο πλευρές διαπίστωσαν ταύτιση απόψεων επί πολλών παραμέτρων που χρησιμοποιούνται ως κριτήρια για την ποιότητα των υδάτων, ενώ σε μερικές περιπτώσεις υπάρχουν ορισμένες διαφορές.

Παρά τα ανωτέρω, οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η πρότασή τους προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, σχετικά με τα κριτήρια ποιότητας των υδάτων θα είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών

Κοινοτήτων. Στις περιπτώσεις, που τέτοιοι κανονισμοί δεν υπάρχουν οι δύο πλευρές θα συνεργασθούν για τον καθορισμό κοινώς αποδεκτών κριτηρίων με βάση τη διεθνή βιβλιογραφία την αμοιβαία εμπειρία και τα αποτελέσματα των ερευνών που έγιναν για το σκοπό αυτό.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάξουν τις σχετικές εθνικές τους νομοθεσίες και η ελληνική πλευρά θα επιδώσει στη βουλγαρική πλευρά τους σχετικούς κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

7. Σχετικά με το σημείο 4 της ημερήσιας διάταξης οι δύο πλευρές αντήλλαξαν απόψεις επί των βασικών αρχών και στοιχείων, τα οποία πρέπει να περιέχει το προτεινόμενο κοινό σύστημα σταθμών με το αντίστοιχο δίκτυο τηλεμετάδοσης και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

– Το ανωτέρω σύστημα monitoring των υδάτων πρέπει να είναι ενιαίο όσον αφορά τη δομή του και να ανταποκρίνεται εξ ίσου στις ανάγκες των δύο πλευρών.

– Το σύστημα πρέπει να είναι ευέλικτο και να επιτρέπει άμεση αντίδραση για καταπολέμηση της ρύπανσης στην πηγή μετά το σήμα συναγερμού ή τα αποτελέσματα εργαστηριακών αναλύσεων. Προς τούτο επιβάλλεται όταν υπάρχει μεγάλος αριθμός διάσπαρτων πηγών ρύπανσης να χρησιμοποιούνται εκτός από τους μόνιμους αυτόματους σταθμούς και κινητοί σταθμοί κατάλληλου εξοπλισμού.

– Το σύστημα να ανταποκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο έχει προγραμματισθεί με το χαμηλότερο δυνατό κόστος κατασκευής, εξοπλισμού και λειτουργίας.

– Τα περιφερειακά εργαστήρια επί του εδάφους των δύο χωρών, που θα εξυπηρετούν το σύστημα, πρέπει να έχουν τον ανάλογο εξοπλισμό και να λειτουργούν βάσει των μεθόδων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ελλείψει κοινοτικής μεθοδολογίας θα εφαρμόζουν μεθοδολογία κοινής αποδοχής. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων και των εργαστηριακών αναλύσεων θα υποβάλονται στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στα αρμόδια όργανα των δύο χωρών με κοινή έκθεση.

Σε συσχετισμό με τις ανωτέρω αρχές οι δύο πλευρές δέχθηκαν ως βάση σύνταξης της κοινής πρότασης το περιεχόμενο του ενδεικτικού σχεδίου κοινού προγράμματος που δίνεται στο Παράρτημα 3.

8. Στο σημείο 5 της ημερήσιας διάταξης οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συσταθεί μικτή ομάδα εργασίας από ειδικούς στον τομέα της υδροβιολογίας, υδρολογίας, χημείας και τηλεμετάδοσης, η οποία έως το τέλος του Οκτωβρίου να συντάξει την κοινή πρόταση παρακολούθησης και ελέγχου της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα.

Για διευκόλυνση της σύνταξης της κοινής πρότασης, η ελληνική πλευρά θα θέσει στη διάθεση της βουλγαρικής πλευράς ό,τι στοιχεία θεωρεί χρήσιμα για την εγκατάσταση των αυτόματων σταθμών.

Για τη διαμόρφωση της τελικής πρότασης, οι δύο πλευρές συμφώνησαν όπως η ομάδα εργασίας να πραγματοποιήσει δύο συναντήσεις την πρώτη το τελευταίο 10ήμερο του Ιουνίου και τη δεύτερη το δεύτερο 10ήμερο του Σεπτεμβρίου 1991. Οι απαραίτητες πληροφορίες θα ανταλλάσσονται και θα εξακριβώνονται κατά τη διάρκεια αυτών των συναντήσεων.

Η Μικτή Ελληνο–Βουλγαρική Επιτροπή θα συγκληθεί κατά το τρίτο 10ήμερο του Οκτωβρίου 1991 για την έγκριση και υπογραφή της τελικής πρότασης.

Το παρόν Πρωτόκολλο συνετάγη στη Σόφια, στις 17 Μαΐου 1991 σε δύο γλώσσες ελληνική και βουλγαρική. Και τα δύο κείμενα έχουν την ίδια ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ	ΓΙΑ ΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ
ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΠΑΝ. ΚΑΡΑΚΑΤΣΟΥΛΗΣ	ΜΗΧ. ΜΠΡΑΝΙΜΙΡ ΝΑΤΩΦ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Καθηγ. Παναγιώτης Καρακατσούλης, Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

Ντιάνα Ζαγοριανού - Πρίφτη, Γραμματέας Πρεσβείας Α' στην Πρεσβεία της Ελλάδος στη Σόφια.

Θεόδωρος Σαρηγιαννίδης, Χημικός - Μηχανικός του Τμήματος Υδάτων του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων.

Βουλγαρική Αντιπροσωπεία

Μηχ. Μπρανιμίρ Νάτωφ, Προϊστάμενος του Τμήματος Υδάτων του Υπουργείου Περιβάλλοντος Επικεφαλής της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας.

Δρ. Μηχ. Ντιμίτερ Μαντάντζιεφ, Αναπληρωτής Διευθυντής του Ινστιτούτου Υδρολογίας και Μετεωρολογίας της Ακαδημίας Επιστημών της Βουλγαρίας, Αναπληρωτής Επικεφαλής της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας.

Τσόνιο Μιχάϊλωφ, Γενικός Επιστημονικός Συνεργάτης, Διευθυντής του Κέντρου Οικολογικού Ελέγχου του Υπουργείου Περιβάλλοντος.

Στ. Κοβάτσεφ, Γενικός Επιστημονικός Συνεργάτης, Εμπειρογνώμων του Ινστιτούτου Ζωολογίας της Ακαδημίας Επιστημών της Βουλγαρίας.

Μιχαήλ Μιχάϊλωφ, Γενικός Επιστημονικός Συνεργάτης, Εμπειρογνώμων του Κέντρου Οικολογικού Ελέγχου του Υπουργείου Περιβάλλοντος.

Ντόρα Κιρίλοβα, Γενικός Επιστημονικός Συνεργάτης, Εμπειρογνώμων του Κέντρου Οικολογικού Ελέγχου του Υπουργείου Περιβάλλοντος.

Ρούμεν Ελένσκι, Β' Γραμματέας Διευθύνσεως «Νομικών Συμφωνιών» του Υπουργείου Εξωτερικών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Ανταλλαγή πληροφοριών επί των υπαρχόντων στοιχείων για την ποσότητα και ποιότητα των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών και τη χρήση τους.

2. Ανταλλαγή πληροφοριών επί των προγραμμάτων παρακολούθησης και ελέγχου της ποιότητας και της ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών.

3. Ανταλλαγή απόψεων επί των κριτηρίων ποιότητας των υδάτων αυτών των ποταμών.

4. Ανταλλαγή απόψεων επί των βασικών αρχών και στοιχείων του κοινού προγράμματος.

5. Προετοιμασία του κοινού προγράμματος παρακολούθησης και ελέγχου της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα υλοποίησής τους, το οποίο θα υποβληθεί στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κοινή Ελληνο-Βουλγαρική πρόταση για σύστημα παρακολούθησης και ελέγχου της ποιότητας και ποσότητας των υδάτων των διασυνοριακών ποταμών Έβρου, Νέστου και Στρυμώνα

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

II. ΣΤΟΧΟΙ

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

IV. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

1. Τεχνικά στοιχεία

1.1 Προσδιορισμός των θέσεων των σταθμών.

1.2 Εξοπλισμός των σταθμών και λειτουργία τους.

1.3 Μετρούμενοι παράμετροι σε κάθε σταθμό, δειγματοληψίες, μετάδοση μετρήσεων.

1.4 Συχνότητα μετρήσεων και δειγματοληψιών.

1.5 Αναλύσεις στο εργαστήριο.

1.6 Καταγραφή των στοιχείων - τράπεζα δεδομένων.

1.7 Μέθοδοι επεξεργασίας των στοιχείων και παρουσίασης αυτών.

1.8. Σύστημα τηλεειδοποίησης (ALARM) για την ποιότητα και τις πλημμύρες.

2. Οικονομικά στοιχεία

2.1 Κόστος κατασκευών.

2.2 Κόστος εξοπλισμού.

2.3 Κόστος λειτουργίας.

2.4 Κόστος συντήρησης.

2.5 Κόστος εργαστηριακού εξοπλισμού.

3. Εκπαίδευση στελεχών.

V. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Αριθ. Φ. 0544/3/ΑΣ522/Μ.4047 (2)

Έγκριση Μνημονίου για τον Τουρισμό μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής: (Αθήνα 31.7.1991).

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης Ασφαλείας και συνεργασίας στην Ευρώπη που υπογράφηκε στο Ελσίνκι το 1975 που αφορούν τη βελτίωση των συνθηκών του τουρισμού επί ατομικής ή συνολικής βάσεως,

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Μνημονίου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Μνημόνιο για τον Τουρισμό μεταξύ των κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 31 Ιουλίου 1991 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ μεταξύ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ και ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θεωρώντας επωφελές να καταστήσουν γνωστούς τους κοινούς τους στόχους όσον αφορά τον τουρισμό,

Αναγνωρίζοντας ότι η σύναψη της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών η οποία υπεγράφη σήμερα θα διευκολύνει την διεύρυνση της τουριστικής κίνησης μεταξύ των δύο χωρών, και θα δημιουργήσει ζήτηση πληροφόρησης σχετικά με τις αντίστοιχές τους τουριστικές διευκολύνσεις και υπηρεσίες,

Αναγνωρίζοντας ότι ο τουρισμός αποτελεί ένα εξαίρετο εργαλείο για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης της καλής θέλησης και των στενών σχέσεων μεταξύ των λαών.

Αναγνωρίζοντας τον ουσιαστικό ρόλο του τουρισμού στην προώθηση των αερομεταφορών, του εμπορίου και των φιλικών σχέσεων μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, και

Επιβεβαιώνοντας την επιθυμία τους να διευκολύνουν τις τουριστικές ανταλλαγές μεταξύ των αντιστοίχων χωρών τους με την περαιτέρω ανάπτυξη της ήδη υπάρχουσας αξιολόγησης τουριστικής υποδομής.

Δηλώνουν τα κάτωθι:

Άρθρο 1
Τουριστική Προβολή

(α) Οι δύο Κυβερνήσεις αναγνωρίζουν ότι είναι επωφελές να προωθήσουν και να αναπτύξουν, με συνέπεια προς τη γενική ασφάλεια και τις προϋποθέσεις φροντίδας των ταξειδιωτών, της τουριστικής κίνησης και των ανταλλαγών μεταξύ των χωρών τους και να παράσχουν ένα περιβάλλον το οποίο ενθαρύνει και τονώνει τις εμπορικές δραστηριότητες των αντίστοιχων ταξειδιωτικών και τουριστικών τους επιχειρήσεων,

(β) Οι δύο Κυβερνήσεις θεωρούν επιθυμητό για τις εμπορικές τους μονάδες οι οποίες λειτουργούν στο χώρο του τουρισμού να δημιουργήσουν επιχειρηματικές σχέσεις και να αναλάβουν δραστηριότητες οι οποίες θα οδηγήσουν στην αύξηση της τουριστικής κίνησης και των ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών. Τούτο θα μπορούσε, όπου θα κρίνεται πρόσφορο, να περιλάβει τη συμμετοχή σε εμπορικές επιδείξεις και εκθέσεις και την ανταλλαγή πληροφοριών για τις αγορές των δύο Μερών.

(γ) Οι δύο Κεβερνήσεις θεωρούν επιθυμητή την αύξηση της τουριστικής κίνησης με τη συμμετοχή των κατοίκων των χωρών τους σε συνέδρεια, συμπόσια, αθλητικές εκδηλώσεις και μορφωτικά και ψυχαγωγικά προγράμματα στο έδαφος ή στα πλοία αμφοτέρων των χωρών.

Άρθρο 2
Περιορισμοί Εμποδίων

(α) Οι δύο Κυβερνήσεις προτίθενται να εργασθούν στα πλαίσια των αρμοδίων διεθνών οργανισμών στους οποίους είναι Μέλη για να διευκολύνουν το διεθνή τουρισμό συμπεριλαμβανομένου όπου ενδείκνυται, του περιορισμού, της απλοποίησης ή της κατάργησης των εμποδίων στις συναλλαγές των τουριστικών υπηρεσιών.

(β) Οι δύο Κυβερνήσεις αναγνωρίζουν ότι η τουριστική ικανοποίηση προσώπων τα οποία επισκέπτονται την άλλη χώρα αυξάνεται με την ταχεία και αποτελεσματική είσοδο στην εν λόγω χώρα. Στα πλαίσια τα οποία είναι επιτρεπτά από τους νόμους και τους κανονισμούς κάθε χώρας. Κάθε Κυβέρνηση προτίθεται να εργασθεί για τη διευκόλυνση της εισόδου των υποψηφίων επισκεπτών.

Άρθρο 3
Έρευνα και Στοιχεία

Οι δύο Κυβερνήσεις αναγνωρίζουν ότι η αποτελεσματική ανάπτυξη και προώθηση των ταξειδίων και του τουρισμού στις αντίστοιχες χώρες τους εξαρτάται, μερικά, από την ύπαρξη επακριβούς έρευνας και στοιχείων για τους ταξειδιώτες και τουρίστες στις δύο χώρες. Σε σχέση με αυτά:

(α) Οι δύο Κυβερνήσεις αναγνωρίζουν ότι η πληροφόρηση για τις ταξειδιωτικές συνήθειες των επισκεπτών η οποία αποκτάται μέσω ερευνών είναι μία σημαντική πηγή στοιχείων για το διμερή τουρισμό. Αναγνωρίζουν περαιτέρω ότι η πληρέστερη συμμετοχή του ελληνικού εθνικού αερομεταφορέα, στην έρευνα εν πτήσει Αμερικανών ταξειδιωτών προς υπερπόντιες χώρες και επισκεπτών από υπερπόντιες χώρες προς τις Ηνωμένες Πολιτείες, της Υπηρεσίας Ταξειδίων και Τουρισμού των Ηνωμένων Πολιτειών, μπορεί να αποδώσει πλέον ολοκληρωμένα και χρήσιμα στοιχεία για το σχεδιασμό και την έρευνα αγοράς για τα σημεία προορισμού και υπηρεσιών κάθε χώρας.

(β) Οι δύο Κυβερνήσεις θα εξετάσουν επίσης την ανταλλαγή τουριστικών στοιχείων μεταξύ των χωρών τους καθώς και πληροφόρησης για τις διαθέσιμες εκδόσεις τουριστικής έρευνας.

Άρθρο 4
Διαβουλεύσεις

Για τη διευκόλυνση των στόχων του Μνημονίου Συνεργασίας αντιπρόσωποι των δύο Κυβερνήσεων δύνανται να συναντώνται εναλλακτικά σε κάθε μία από τις χώρες σε χρόνο αμοιβαία συμπεφωνημένο. Σύμφωνα με τη διεθνή πρακτική, κάθε συνάντηση θα προεδρεύεται από τον επικεφαλής της αντιπροσωπείας της χώρας στην οποία γίνεται η συνάντηση.

Έγινε στην Αθήνα την τριακοστή πρώτη του μηνός Ιουλίου του χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, των οποίων και τα δύο κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση των Ηνωμ. Πολιτ. της Αμερικής
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ	MICHAEL G. SOTIRHOS

Αθήνα, 9 Οκτωβρίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	**ΕΥΘΥΜΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ**

(3)

Πράξη Διοικητή αριθ. 1986/8.10.91
(Άρθρο 1 του Ν. 1266/82)

Προθεσμιακή Αγορά Συναλλάγματος

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις».

β) Το άρθρο 1 παρ. 3 του Ν. 1083/80 «περί αγοράς και πωλήσεως συναλλάγματος και ξένων τραπεζικών γραμματίων».

γ) Την αποφ. ΝΕ 290/1/7.11.80 που αφορά τον καθορισμό των όρων λειτουργίας της διατραπεζικής αγοράς συναλλάγματος στην Ελλάδα.

δ) Τη σκοπιμότητα κάλυψης του συναλλαγματικού κινδύνου που συνδέεται με τρέχουσες συναλλαγές με το εξωτερικό, αποφάσισε τα ακόλουθα:

1. Επιτρέπεται στα πιστωτικά ιδρύματα, που λειτουργούν στην Ελλάδα και έχουν εξουσιοδοτηθεί να διενεργούν πράξεις συναλλάγματος, να πραγματοποιούν με πελάτες τους, κατοίκους Ελλάδος, προθεσμιακές πράξεις αγοράς και πώλησης συναλλάγματος έναντι τη δραχμών και έναντι άλλων ξένων νομισμάτων οι οποίες αναφέρονται σε εισαγωγές και

εξαγωγές αγαθών και υπηρεσιών, τόκους, μερίσματα και κέρδη. Διευκρινίζεται ότι δεν επιτρέπεται η διενέργεια προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος που αφορούν μονομερείς μεταβιβάσεις ή κίνηση κεφαλαίων.

2. Η ελάχιστη διάρκεια των προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος μεταξύ πιστωτικών ιδρυμάτων και πελατών τους καθορίζεται σε δεκαπέντε (15) ημέρες και η μέγιστη σε ένα (1) έτος.

3. Οι προθεσμιακές τιμές συναλλάγματος θα καθορίζονται από τα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία οφείλουν να τηρούν τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις και να ελέγχουν τη νομιμότητα και αυθεντικότητα των σχετικών συναλλαγών.

4. Επιτρέπεται στα πιο πάνω πιστωτικά ιδρύματα:

α) Να αγοράζουν και να πωλούν συνάλλαγμα στην τρέχουσα (SPOT) αγορά.

β) Να διενεργούν μεταξύ τους προθεσμιακές πράξεις αγοραπωλησίας συναλλάγματος.

γ) Να διενεργούν μεταξύ τους πράξεις ανταλλαγής ξένων νομισμάτων έναντι δραχμών (SWAPS) και πράξεις δανεισμού και καταθέσεων σε συνάλλαγμα.

Η μέγιστη διάρκεια των παραπάνω πράξεων υπό στοιχεία (β) και (γ) καθορίζεται σ' ένα (1) έτος.

5. Εξουσιοδοτείται η Τράπεζα της Ελλάδος να διενεργεί με τα πιστωτικά ιδρύματα:

α) προθεσμιακές πράξεις αγοραπωλησίας συναλλάγματος

β) πράξεις ανταλλαγής ξένων νομισμάτων έναντι δραχμών (SWAPS)

6. Εξουσιοδοτείται η Διεύθυνση Συναλλάγματος της Τράπεζας της Ελλάδος να καθορίζει τα όρια της ανοικτής συναλλαγματικής θέσης κάθε πιστωτικού ιδρύματος, τον τρόπο τήρησής της και τα στοιχεία που θα παρέχει κάθε πιστωτικό ίδρυμα στην Τράπεζα της Ελλάδος και να ρυθμίζει τις ειδικότερες λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας Πράξης.

7. Ανατίθεται στη Διεύθυνση Ελέγχου Εφαρμογής των Συναλλαγματικών Κανόνων της Τράπεζας της Ελλάδος ο κατασταλτικός έλεγχος για την τήρηση των διατάξεων της παρούσας Πράξης.

8. Οι Πράξεις Διοικητή υπ' αριθμ. 398/14.9.84 και 519/5.7.85 εξακολουθούν να ισχύουν.

9. Η παρούσα Πράξη ισχύει από 1 Ιανουαρίου 1992.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Διοικητής
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

---

(4)

Πράξη Διοικητή αριθ. 1990/11.10.91
(Άρθρο 1 του Ν. 1266/82)

Διανειοδότηση της Βιοτεχνίας από το «Ειδικό Κεφάλαιο» της απόφ. ΝΕ 197/1978.

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις».

β) Την απόφ. ΝΕ 197/11/3.4.78 «περί ειδικών μέτρων χρηματοδοτήσεως της βιοτεχνίας», όπως ισχύει.

γ) Την απόφ. ΥΔΣ 301/1/8.8.78 «περί καθορισμού ειδικότερων όρων και προϋποθέσεων ως και της ακολουθητέας διαδικασίας χορηγήσεων υπό της υπ' αριθ. 197/11/3.4.78 απόφασης της Νομισματικής Επιτροπής παρεχομένων δανείων προς την Βιοτεχνίαν εκ του ειδικού κεφαλαίου», όπως ισχύει.

δ) Το γεγονός ότι το συνολικό αδιάθετο ποσό της δέσμευσης που προορίζεται για τη χορήγηση δανείων σύμφωνα με την υπ' αριθ. 197/11/3.4.1978 απόφαση της Νομισματικής Επιτροπής ανερχόταν την 31.7.1991 σε διακόσια πενήντα δισεκατομμύρια δραχμές περίπου.

ε) Τη σκοπιμότητα απλούστευσης των κανόνων που διέπουν τη χορήγηση των πιο πάνω δανείων και ανάθεσης στις τράπεζες της αποκλειστικής ευθύνης για την έγκριση και χορήγηση των δανείων αυτών στα πλαίσια της πολιτικής για την απελευθέρωση του τραπεζικού συστήματος, αποφάσισε τα ακόλουθα:

Α. Δάνεια για κεφάλαιο κίνησης από το «Ειδικό Κεφάλαιο» (απόφ. ΝΕ 197/78)

1. Για τον προσδιορισμό των δανειακών αναγκών της κάθε επιχείρησης για κεφάλαια κίνησης οι τράπεζες θα λαμβάνουν υπόψη τα εξής:

α) Το αντικείμενο της μεταποιητικής δραστηριότητας της επιχείρησης και τη διάρκεια του παραγωγικού – συναλλαγματικού κυκλώματος του αντίστοιχου κλάδου.

β) Το ύψος του κύκλου εργασιών, όπως προκύπτει από τα επίσημα βιβλία, που πραγματοποιείται είτε το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, είτε το τελευταίο πριν από τη χορήγηση του δανείου δωδεκάμηνο.

2. Ο συνολικός τραπεζικός δανεισμός της κάθε επιχείρησης για κεφάλαιο κίνησης από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78 δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ποσοστό 50% του κύκλου εργασιών της κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος ή, εναλλακτικά κατά το εκάστοτε τελευταίο δωδεκάμηνο. Για νεοϊδρυόμενες ή επαναλειτουργούσες επιχειρήσεις ο συνολικός δανεισμός για κεφάλαιο κίνησης κατά το πρώτο έτος της λειτουργίας ή επαναλειτουργίας τους δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα ίδια κεφάλαια της επιχείρησης.

3. Η διάρκεια των δανείων καθορίζεται από τις τράπεζες, αφού ληφθούν υπόψη οι ειδικότερες συνθήκες που αναφέρονται στο εδάφιο Α (1) ανωτέρω.

4. Οι μικτές επιχειρήσεις επιτρέπεται να χρηματοδοτούνται για κεφάλαιο κίνησης μέχρι ποσοστού 25% του ετήσιου κύκλου εργασιών τους σε προϊόντα της μεταποιητικής δραστηριότητας, όπως προκύπτει από τα επίσημα βιβλία, υπό την προϋπόθεση ότι ο συνολικός ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν υπερβαίνει το ποσό των πεντακοσίων πενήντα εκατομμυρίων (550.000.000) δραχμών.

Β. Δάνεια για πάγιες εγκαταστάσεις και εξοπλισμό από το «Ειδικό Κεφάλαιο (απόφ. ΝΕ 197/78)

Η χρηματοδότηση της βιοτεχνίας για πάγιες εγκαταστάσεις, περιλαμβανομένης και της αγοράς υφισταμένων μεταποιητικών μονάδων ή τμημάτων αυτών και εξοπλισμό διέπεται από τους εξής όρους και προϋποθέσεις:

α) Η χρηματοδότηση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ποσοστό 70% της δαπάνης κατασκευής ή της αγοραίας αξίας προκειμένου περί υφισταμένων εγκαταστάσεων. Εφόσον, χρηματοδοτείται εκτός από την κατασκευή του κτιρίου και η αγορά οικοπέδου, το τμήμα της χρηματοδότησης που διατίθεται για το σκοπό αυτό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 50% της αξίας του οικοπέδου.

β) Οι μικτές επιχειρήσεις που, εκτός από τη μεταποιητική δραστηριότητα ασχολούνται και με άλλες κερδοσκοπικού χαρακτήρα δραστηριότητες, δικαιούνται δανεισμού για τον πιο πάνω σκοπό, εφόσον τα χρηματοδοτούμενα πάγια και εξοπλισμός αφορούν το μεταποιητικό κλάδο της επιχείρησης.

γ) Η διάρκεια και ο τρόπος εξόφλησης των δανείων καθορίζονται από τις τράπεζες.

δ) Οι τράπεζες οφείλουν να ελέγχουν: (ι) ότι οι χρηματοδοτούμενες πάγιες εγκαταστάσεις αποπερατώθηκαν και ο εξοπλισμός έχει εγκατασταθεί και τεθεί σε λειτουργία και (ιι) ότι μέχρι την εξόφληση του δανείου οι πάγιες εγκαταστάσεις χρησιμοποιούνται για τη μεταποιητική δραστηριότητα της δανειοδοτούμενης επιχείρησης. Μετά τους ελέγχους αυτούς θα συντάσσονται από την τράπεζα σχετικές εκθέσεις που θα φυλάσσονται στο φάκελο της χρηματοδοτούμενης επιχείρησης, εφόσον δε διαπιστωθεί ότι οι πάγιες εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθούν κατά τη διάρκεια του δανείου για σκοπό άλλον από εκείνο για τον οποίο προορίζονται σύμφωνα με την παρούσα Πράξη, το δάνειο καθίσταται ληξιπρόθεσμο και απαιτητό από τη χορήγησή του και οι τράπεζες παύουν να αντλούν τα αντίστοιχα ποσά από το Ειδικό Κεφάλαιο.

Γ. Κατάργηση της Επιτροπής και των Υποεπιτροπών Βιοτεχνικών Πιστώσεων

Από την ισχύ της παρούσας Πράξης η Επιτροπή και οι Υποεπιτροπές Βιοτεχνικών Πιστώσεων καταργούνται και τα δάνεια προς τη βιοτεχνία από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78 εγκρίνονται και χορηγούνται από τις τράπεζες.

Οι τράπεζες υποχρεούνται να υποβάλλουν ανά ημερολογιακό μήνα εντός του πρώτου εικοσαημέρου του αμέσως επόμενου μήνα στα καταστήματα της Τράπεζας της Ελλάδος που ευρίσκονται πλησιέστερα στην έδρα των χρηματοδοτούμενων επιχειρήσεων στοιχεία κατά επιχείρηση όσον αφορά στις νέες δανειοδοτήσεις που πραγματοποίησαν προς αυτή κατά τη διάρκεια του αμέσως προηγούμενου μήνα, καθώς και τα υπόλοιπα χορηγήσεων κατά κατηγορία δανείων της επιχείρησης από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78 στο τέλος του μήνα. Η Τράπεζα της Ελλάδος θα ελέγχει, συγκεντρωτικά για όλες τις τράπεζες, την τήρηση των ανωτάτων ορίων δανεισμού κατά επιχείρηση από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78 και θα παρέχει στις τράπεζες σχετικές πληροφορίες.

Δ. 1) Το επιτόκιο δανεισμού τόσο για τα δάνεια κεφαλαίου κίνησης όσο

και για δάνεια παγίων εγκαταστάσεων και εξοπλισμού καθορίζεται ίσο με αυτό των εντόκων γραμματίων του Δημοσίου δωδεκάμηνης διάρκειας της εκάστοτε τελευταίας έκδοσης που χρονικά προηγείται της έναρξης κάθε περιόδου εκτοκισμού των δανείων.

2) Αυξάνονται:

α) από 100.000.000 δραχμές σε εκατόν τριάντα εκατομμύρια (130.000.000) δραχμές το ανώτατο κατά επιχείρηση όριο συνολικής χρηματοδότησης από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78.

β) από 350.000.000 δραχμές σε πεντακόσια εκατομμύρια (500.000.000) δραχμές το ανώτατο όριο του μέσου κατά την τελευταία τριετία ετήσιου κύκλου εργασιών για το χαρακτηρισμό μιας μεταποιητικής επιχείρησης ως μικρομεσαίας. Διευκρινίζεται ότι παραμένουν αμετάβλητες οι διατάξεις που αφορούν στα λοιπά κριτήρια με βάση τα οποία οι επιχειρήσεις υπάγονται στο καθεστώς δανειοδότησης από το Ειδικό Κεφάλαιο της απόφ. ΝΕ 197/78.

3) Το ποσοστό υποχρεωτικών τοποθετήσεων των εμπορικών τραπεζών σε δάνεια της αποφ. ΝΕ 197/78 μειώνεται σε οχτώ τοις εκατό (8%) από 1 Ιανουαρίου 1992 και σε επτά τοις εκατό (7%) από 1 Ιουλίου 1992.

Ε. Καταργούνται:

α) οι διατάξεις των παραγράφων Ι/1β της απόφ. ΥΔΣ 301/1/8.8.78, 2 της απόφ. ΝΕ.254/12/29.11.79, 1β της ΠΔ/ΤΕ 470/8.3.85 και 2 της ΠΔ/ΤΕ 527/2.8.85.

β) οι διατάξεις προηγουμένων αποφάσεων της Νομισματικής Επιτροπής και της Τράπεζας της Ελλάδος που είναι αντίθετες με το περιεχόμενο της παρούσας Πράξης.

ΣΤ. Η ισχύς της παρούσας Πράξης αρχίζει από 1η Νοεμβρίου 1991.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Διοικητής
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

---

(5)

Πράξη Διοικητή αριθ. 1991/11.10.91
(Άρθρο 1 του Ν. 1266/82)

Τοποθέτηση των αδιάθετων υπολοίπων της υποχρέωσης των εμπορικών τραπεζών για τη χρηματοδότηση της βιοτεχνίας.

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις».

β) Τις ΠΔ/ΤΕ 1418/30.12.88, 1490/1.3.89, 1576/23.6.89, 1952/18.6.91, 1972/3.9.91 και

γ) Την ΠΔ/ΤΕ 1990/11.10.91, αποφάσισε τα εξής:

Από 1 Ιανουαρίου 1992 τα αδιάθετα υπόλοιπα της υποχρέωσης των εμπορικών τραπεζών για τη χρηματοδότηση της βιοτεχνίας επιτρέπεται να τοποθετούνται:

1) Σε έντοκη κατάθεση στην Τράπεζα της Ελλάδος, με επιτόκιο 10% ετησίως.

2) Σε ομόλογα της Ελληνικής Τράπεζας Βιομηχανικής Αναπτύξεως (Ε.Τ.Β.Α.) που έχουν εκδοθεί μετά την 1.6.91 μέχρι συνολικού κατά τράπεζα ποσού που αντιστοιχεί σε ποσοστό 1% των καταθέσεων επί των οποίων υπολογίζεται η σχετική υποχρέωση.

3) Σε έντοκα γραμμάτια του Ελληνικού Δημοσίου μέχρι ποσού που αντιστοιχεί σε ποσοστό σαράντα τοις εκατό (40%) των υφισταμένων σχετικών επενδύσεων κάθε τράπεζας κατά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας Πράξης. Η ευχέρεια τοποθέτησης σε έντοκα γραμμάτια καταργείται από 1 Ιουλίου 1992.

Τα έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου στα οποία οι τράπεζες έχουν επενδύσει με βάση τις ΠΔ/ΤΕ 1418/30.12.88, 1576/23.6.89 και 1972/3.9.91 και λήγουν πριν από την 1 Ιανουαρίου 1992 ανανεώνονται υποχρεωτικά επί ένα εξάμηνο.

Η πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Διοικητής
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

(6)

Επιτόκια προθεσμιακών διακανονισμών εισαγομένων ειδών.
(Συνεδρίαση 482/26.8.91, θέμα 1ο)

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη την απόφαση ΕΝΠΘ 244/8/27.5.85 με την οποία καθορίστηκαν τα επιτόκια των προθεσμιακών διακανονισμών εισαγομένων ειδών, αποφάσισε:

Να καταργήσει την ως άνω απόφαση (ΕΝΠΘ 244/8/27.5.85) και να καθορίσει ότι το επιτόκιο με το οποίο θα βαρύνονται οι συναλλαγματικές ή υποσχετικές επιστολές προθεσμιακών διακανονισμών εισαγομένων ειδών είναι διαπραγματεύσιμο μεταξύ των συμβαλλομένων, τόσο κατά την αρχική διάρκεια των διακανονισμών όσο και κατά την τυχόν παράτασή τους, σε καμμία περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ποσοστό του νομίμου και εξ υπερημερίας τόκου για οφειλές σε συνάλλαγμα, που καθορίστηκε με την Πράξη Υπουργικού Συμβουλίου 36/22.3.90.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Τα μέλη — Η Γραμματέας

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 11 Οκτωβρίου 1991

Η Γραμματέας
Μ. ΚΑΡΑΜΠΕΛΑ

---

(7)

Χορήγηση συναλλάγματος για την πληρωμή τόκων καθυστέρησης εξόφλησης της αξίας εισαγομένων εμπορευμάτων.
(Συνεδρίαση 484/19.9.91, θέμα 7)

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) την απόφαση ΕΝΠΘ 192/14/2.11.84, όπως ισχύει (τελ. αποφ. ΕΝΠΘ 478/6/15.7.91).

β) την Πράξη Υπουργικού Συμβουλίου 36/22.3.90, αποφάσισε τα ακόλουθα:

1. Επιτρέπεται η χορήγηση συναλλάγματος για την πληρωμή τόκων σε περίπτωση καθυστέρησης εξόφλησης της αξίας εισαγομένων εμπορευμάτων. Οι τόκοι θα υπολογίζονται, στις μεν εισαγωγές τοις μετρητοίς, από ημερομηνία όχι προγενέστερη αυτής της προσκόμισης των φορτωτικών εγγράφων στη μεσολαβούσα τράπεζα, στις δε εισαγωγές με προθεσμιακό διακανονισμό, από την τελευταία λήξη των συναλλαγματικών ή υποσχετικών επιστολών.

Το επιτόκιο εκτοκισμού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ισχύον στις πιο πάνω ημερομηνίες αντίστοιχο για το νόμισμα τιμολόγησης επιτόκιο υπερημερίας που καθορίζεται στην Πράξη Υπουργικού Συμβουλίου 36/22.3.90 (ΦΕΚ 44/26.3.90, Τεύχος Α').

Με το πιο πάνω επιτόκιο επιτρέπεται ο εκτοκισμός και των αναλογούντων στο κεφάλαιο των πιστωτικών τίτλων τόκων.

2. Καταργείται η απόφαση ΕΝΠΘ 192/14/2.11.84, όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε μεταγενέστερα.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Τα μέλη — Η Γραμματέας

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 11 Οκτωβρίου 1991

Η Γραμματέας
Μ. ΚΑΡΑΜΠΕΛΑ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(8)

Στο ΦΕΚ 136/11.9.91 (τ. Α') όπου δημοσιεύτηκε η διόρθωση σφάλματος του Π.Δ. 91/1979 «περί ασφαλίσεως των δι ακτοπλοϊκών επιβατηγών πλοίων διακινουμένων επιβατών μεταξύ Ελληνικών Λιμένων», γίνεται η παρακάτω διόρθωση:

Στη σελίδα 1909, στήλη β, στη δεύτερη σειρά της παραγράφου (β), αντί του εσφαλμένου «του άρθρου 2» γράφεται το ορθό «του άρθρου 3».

(Από το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας)